



The original

# Airflow 3™

CARTRIDGE & SACHET

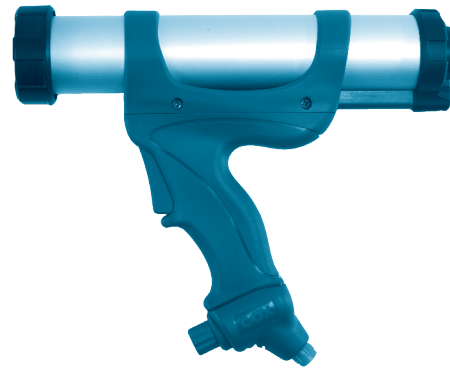
Instructions for use  
Mode d'emploi  
Bedienungsanleitung  
使用説明

사용방법  
使用说明  
Инструкция по применению  
Instrucciones de uso



## Airflow 3™

CARTRIDGE & SACHET



**IMPORTANT! READ BEFORE USE**  
**IMPORTANT! LIRE AVANT TOUTE UTILISATION**  
**WICHTIG! VOR GEBRAUCH LESEN**

重要! 使用前に必ずお読みください。

주의사항! 사용 전에 반드시 사용법을 숙지하십시오.

重要提示: 使用前请阅读

ВАЖНО! ПРОЧИТАТЕ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

¡IMPORTANTE! LEER ANTES DE USAR

PC Cox Ltd., Turnpike Road, Newbury, Berkshire, RG14 2LR  
T Sales +44 (0) 1635 264500 F +44 (0) 1635 264555 E sales@pccox.co.uk  
www.pccox.co.uk

©PC Cox 2011 Cox and 'Airflow 3' are trademarks of PC Cox Ltd.  
Every effort has been made to ensure that the information contained in this leaflet was correct at the time of going to press. However, the company retains the right to change any specification without notice, in line with the company's policy of continual product development.

## Airflow 3™

### CAUTION!

• MAX input pressure **145psi (10bar)**

• Never operate the applicator with a missing or loose front cap.

• Always disconnect the airline before changing the cartridge or sachet.

• Remove any unwanted material residue from the applicator, using a soft cloth and a solvent recommended by the material supplier.

• Always wear safety glasses whilst operating this product and follow the material suppliers usage instructions.

### ATTENTION!

• **145 psi (10bar)** de Pression d'entrée

• Ne jamais faire fonctionner l'applicateur avec un bouchon avant manquant ou lâche.

• Assurez-vous de toujours bien débrancher l'alimentation pneumatique avant de changer la cartouche.

• Enlever tous le surplus de résidu de matériel de l'applicateur, avec un chiffon doux et un solvant recommandé par le fournisseur du matériel.

• Toujours porter des lunettes de sécurité pendant l'utilisation de cet appareil et suivre les directives d'utilisation des fournisseurs du matériel.

### ACHTUNG!

• MAX Eingangsdruck **145psi (10bar)**

• Den Applikator niemals mit fehlender oder loser Vorderabdeckung bedienen.

• Immer die Druckluftzufuhr abschalten, bevor Sie die Kartusche oder den Folienbeutel auswechseln.

• Entfernen Sie jegliche unerwünschten Materialrückstände mit einem weichen Tuch und einem vom Materialhersteller empfohlenen Lösungsmittel.

• Tragen Sie immer eine Schutzbrille während Sie dieses Produkt bedienen und folgen Sie den Gebrauchsanweisungen des Materialherstellers.

### 注意!

• 最大注入圧**145psi (10bar)**  
• フロントキャップがセットされていない、もしくはゆるくなった状態でコーキングガンを使用しないで下さい。

• ソーセージバックやカートリッジを変換する際は、エアチューブを外してから作業を行ってください。  
• 材料メーカーの推奨する溶剤を含ませた布などで、コーキングガン内部に付着した材料をきれいに拭き取ってください。  
• 作業中は常に保護眼鏡を着用してください。材料の使用法は材料メーカーの指示に従ってください。

### ВНИМАНИЕ!

• Максимальное входное давление **145 фунтов/кв. дюйм (10 бар)**

• Никогда не используйте пистолет, если передний колпачок отсутствует или не закреплен плотно.

• Всегда отключайте линию подачи воздуха, прежде чем заменять картридж или тубу.

• Удалите из пистолета нежелательные остатки материала, используя растворитель, который рекомендуется поставщиком материала, и мягкую ткань.  
• Всегда надевайте защитные очки во время использования этого инструмента, а также следуйте инструкции по использованию материала, предоставленной поставщиком.

### ¡ADVERTENCIA!

• Presión máxima de entrada: **145psi (10bar)**

• Nunca opere el aplicador con la tapa frontal suelta o sin ella.

• Siempre desconecte la línea de aire antes de cambiar la salchicha o cartucho.

• Elimine cualquier residuo de material no deseado del aplicador, use un paño suave y un disolvente recomendado por el proveedor del material.

• Siempre utilice gafas de seguridad cuando aplique este producto y siga las instrucciones de uso facilitadas por los proveedores.

### 주의!

• 최대 입력 압력 **145psi (10bar)**

• 앞쪽 캡없이 시공용 건(Gun)을 절대로 사용하지 마십시오.

• 카트리지를 바꾸기 전에 항상 에어라인을 먼저 분리하십시오.

• 재료 공급자가 추천한 용매제와 부드러운 천조각을 이용해 시공용 건에 묻어 있는 불필요한 잔류물질을 제거하십시오.

• 이 제품을 사용할 때 항상 시력보호안경을 착용하십시오. 그리고 제품 사용자, 재료 공급자의 사용 설명을 준수하십시오.

### 注意:

• 最高輸入气压**145磅/平方英寸 (10巴)**

• 当前端盖缺失或松动时切勿使用。

• 在拆卸胶枪之前，务必先断开空气管路。

• 使用软布和胶粘剂供应商推荐的溶剂，清除来自胶枪的残余物。

• 使用本产品时请戴防护眼镜并遵循操作使用指南。

### DISCLAIMER

Whilst PC Cox has taken every care in the preparation of this document, it cannot accept responsibility for omissions, and does not warrant that it is correct and comprehensive in every particular detail. Equipment supplied should always be operated by persons with an appropriate level of skill and training. PC Cox Ltd shall not be liable for incidental or consequential damages resulting from the misuse/abuse of any of its products.

Manufactured in the UK to ISO 9001:2008 standards.

### EXONERATION DE RESPONSABILITE

Bien que PC Cox ait pris grand soin dans la préparation de ce document, PC Cox ne peut pas accepter de responsabilité pour d'éventuelles omissions, et ne garantit pas que ces informations soient correctes et complètes jusque dans les moindres détails. Tout équipement fourni doit toujours être utilisé par des personnes avec un niveau approprié de compétences et de formation. PC Cox Ltd ne sera pas responsable de dommages directs ou indirects résultant d'une erreur ou d'une mauvaise utilisation de l'un de ses produits.

Fait au Royaume-Uni aux normes ISO 9001:2008.

### HAFTUNGSAUSSCHLUSS

Obwohl PC Cox bei der Erstellung dieses Dokuments die größte Sorgfalt walten ließ, kann sie für die Richtigkeit, Vollständigkeit und Aktualität der Inhalte und jedes einzelnen Details keine Gewähr übernehmen. Die gelieferten Arbeitsgeräte sollten immer von Personen mit der entsprechenden Qualifikation und Ausbildung bedient werden. PC Cox haften nicht für unmittelbare oder mittelbare Schäden, die aus dem Fehlgebrauch/Missbrauch irgendwelcher ihrer Produkte resultieren.

Im Vereinigten Königreich gemäß ISO 9001:2008 Normen hergestellt

### 免責事項

PC Coxは細心の注意を払って文書を作成しておりますが、不作為行為による損傷に関して責任を負いかねます。また、完全性・正確性の詳細など全てに対して一切の保証を与えるものではありません。供給された備品は、ある一定の経験やスキルのある者によって使用されるものとなります。PC Cox社は、偶発的、もしくは製品のいかなる誤用/乱用から生じる損傷に、責任を負いかねます。

ISO 9001に英国で製造。2008年規格。

### 면책조항

PC Cox가 이 문서를 작성함에 있어 전적으로 관여했으나, 생략된 내용에 대해서는 책무가 없으며, 이 문서가 모든 특정 세부 사항을 포함함과 동시에 정확하게 다루고 있다는 것을 보장하지는 않습니다. 제공된 장치는 반드시 항상 적절한 수준의 훈련을 받았으며 기술력을 보유한 사람이 사용해야 합니다. PC Cox Ltd는 당사 제품을 잘못 사용하거나 사용시 실수로 인해 사고나 손해가 발생할 경우 그에 대한 책임을 지지 않습니다.

ISO 9001:2008 기준에 따라 영국에서 제조.

### 免责声明

尽管PC Cox在编写本说明书时考虑到了事情的各方面，但它不为任何疏漏承担责任，也不保证本说明书包揽了任何细节并且永远正确。本设备必须由达到适当技术培训级别的人员操作。PC Cox 不会对由于误用或滥用本公司产品招致的偶然损害或必然损害承担责任。

产地: 英国 ISO 9001:2008标准

### ОТКАЗ ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

Компания PC Cox подготовила этот документ со всей тщательностью, но она не может принять на себя ответственность за упущения и не гарантирует, что все данные в этом документе являются правильными и исчерпывающими. Поставляемое оборудование должно всегда использоваться людьми с соответствующим уровнем квалификации и подготовки. Компания PC Cox Ltd не несет ответственности за случайный или косвенный ущерб, причиненный в результате неправильного или неосторожного использования какого-либо из ее продуктов.

Изготовлено в Великобритании, согласно стандартам ISO 9001:2008.

### DESCARGO DE RESPONSABILIDAD

Aunque PC Cox ha tomado todas las precauciones en la preparación de este documento, no se hace responsable de omisiones y no garantiza que sea correcto y completo en cada detalle en particular. Los equipos suministrados siempre deben ser utilizados por personas con un adecuado nivel de habilidad y entrenamiento. PC Cox Ltd. no será responsable por daños incidentales o consecuentes resultantes del uso indebido o abuso de cualquiera de sus productos.

Fabricado en el Reino Unido según normas ISO 9001:2008.

### Declaration of Conformity

Declaration of conformity as defined by:

The Machinery Directive 2006/42/EC

This is to declare that all:

PC Cox Limited Airflow 3 Pneumatic Sealant Applicators

comply with the provisions (including the EHSR) of Directive 2006/42/EC

Applied Standards:

ISO 12100:2010 - Safety of machinery. General principles for design. Risk assessment and risk reduction.

EN 983:1996+A1:2008 - Safety of machinery. Safety requirements for fluid power systems and their components. Pneumatics

Signed on behalf of PC Cox by:

PC Cox Ltd Health and Safety Adviser



The original

PC Cox Limited  
Turnpike Road  
Newbury  
Berkshire  
RG14 2LR  
England

T +44 (0) 1635 264500  
F +44 (0) 1635 264555  
E-mail sales@pccox.co.uk  
Web www.pccox.co.uk



ISO 9001:2008

PC Cox Ltd., Turnpike Road, Newbury, Berkshire, RG14 2LR  
T Sales +44 (0) 1635 264500 F +44 (0) 1635 264555 E sales@pccox.co.uk  
www.pccox.co.uk

©PC Cox 2011 Cox and Airflow are trademarks of PC Cox Ltd.  
Every effort has been made to ensure that the information contained in this leaflet was correct at the time of going to press. However, the company retains the right to change any specification without notice, in line with the company's policy of continual product development.

PN: 1P26477



The original

### AIR SUPPLY

ALIMENTATION D'AIR

DRUCKLUFT-VERSORGUNG

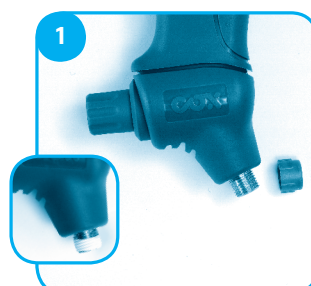
給気

공기 주입

灌入空气

ПОДАЧА ВОЗДУХА

SUMINISTRO DE AIRE



Remove dust cap and seal thread (PTFE tape recommended).

더스트캡과 봉인을 제거하십시오 (PTFE 테이프 추천)

Enlever le capuchon anti-poussière et apposer du ruban adhésif sur le filetage de l'adaptateur (ruban adhésif de film de PTFE recommandé).

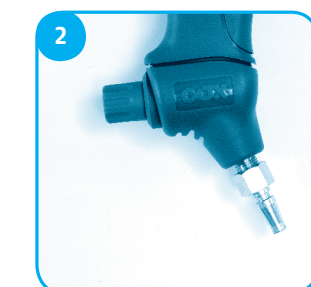
去除防尘盖和密封条 (建议使用聚四氟乙烯带)

Entfernen Sie die Staubabdeckung und das Dichtungsgewinde (PTFE Band wird empfohlen).

Снять пылезащитный колпачок и обернуть резьбу (рекомендуется лента PTFE).

ダストキャップとシールテープを取り外してください。(PTFE推奨テープ)

Retire la tapa antipolvo y aplique cinta de teflón a la rosca del adaptador (se recomienda cinta de PTFE)



Fit airline adapter (not supplied).  
Ajuster votre connecteur d'air (non fourni).

에어라인 어댑터(비제공)를 끼우고,

Bringen Sie den Druckluftzufuhr-adapter an (nicht mitgeliefert).

Закрепить переходник линии подачи воздуха (не прилагается).

에어튜브어댑터에 맞춰주세요. (제공されない)

Coloque el adaptador de la línea de aire (no suministrado).



Attach airline connection (not supplied).

에어라인 커넥터(비제공)를 부착하십시오.

Connecter le tuyau d'air (non fourni).

접기류연결장치 (未配备)

Befestigen Sie die Druckluftzufuhr-verbinding (nicht mitgeliefert).

Подсоединить патрубок линии подачи воздуха (не прилагается).

에어튜브코넥션을取り付けてください。(供給されない)

Conecte el acoplamiento de la línea de aire (no suministrado).

CARTRIDGE  
PREPARATION  
PRÉPARATION  
DES CARTOUCHES  
VORBEREITUNG  
DER KARTUSCHE  
カートリッ  
ジの準備  
카트리지 준비  
胶筒的准备  
Подготовка  
картриджа  
PREPARACIÓN  
DEL CARTUCHO



**4C**

Remove cartridge and nozzle ends with a sharp knife.

카트리지와 노즐 끝부분을 절단합니다.

Couper les extrémités de la cartouche et de la buse avec un couteau aiguisé.

用鋒利小刀除去胶筒及喷嘴的末端。

Срежьте кончик картриджа и наконечника острым ножом.

Срежьте кончик тубы с помощью острого ножа или ножниц.

Entfernen Sie die Kartuschen- und Düsenenden mit einem scharfen Messer.

Quite los extremos del cartucho y de la boquilla con un cuchillo afilado.

カートリッジの先とノズルの先を、カッターなどで適当な大きさにカットして下さい。



**5C**

Secure nozzle to cartridge.

노즐을 카트리지에 연결합니다.

Attacher soigneusement la buse à la cartouche.

把喷嘴旋紧在胶筒上。

Befestigen Sie die Düse an der Kartusche.

Прикрепите наконечник к картриджу.

Fixe la boquilla al cartucho.

ノズルをカートリッジに取り付けて下さい。



**6C**

Remove front barrel cap and insert cartridge into gun.

캡을 열고 카트리지를 파이프에 밀어 넣는다.

Enlever le capuchon avant du fût et insérer la cartouche dans le pistolet.

旋开前盖，把胶筒装入胶枪。

Entfernen Sie die vordere Rohrabdeckung und führen Sie die Kartusche in die Pistole ein.

Снимите переднюю крышку цилиндра и вставьте картридж в пистолет.

Quite la tapa frontal del depósito e introduzca el cartucho en la pistola.

フロントバレルキャップを取り外し、カートリッジをガンにセットして下さい。



**7C**

Replace front cap and ensure a tight fit to barrel.

캡을 닫고 캡이 파이프에 잘 잠겼는지 확인합니다.

Remplacer le capuchon avant et assurez-vous qu'il soit fermement ajusté au cylindre.

把前盖盖回并确保拧紧于枪管。

Bringen Sie die vordere Abdeckung wieder an und stellen Sie sicher, dass sie fest am Rohr angepasst ist.

Верните переднюю крышку на место и убедитесь, что она плотно закрывает цилиндр.

Vuelva a colocar la tapa frontal y asegúrese de que esté ajustada al depósito.

フロントバレルキャップを、きちんと再装着して下さい。

SACHET/POUCH  
PREPARATION  
PRÉPARATION  
SACHET/POCHETTE  
VORBEREITUNG  
DES FOLIEN-  
BEUTELS/DER  
BEUTELTÜTE  
小袋/ポーチ  
の準備  
뿔봉백/포우피형  
뿔봉백 준비  
腊肠胶和密封  
小袋的准备



**4S**

Remove tip of sachet with a pair of sharp cutters.

쏘세지의 한쪽 끝을 절단합니다.

Couper la pointe du sachet avec des ciseaux.

用鋒利剪刀去掉腊肠胶的顶部。

Entfernen Sie das obere Ende des Folienbeutels mit einer scharfen Schere.

Срежьте кончик тубы с помощью острого ножа или ножниц.

Corte la punta de la salchicha con una tijera afilada.



**5S**

Remove front barrel cap from applicator and insert sachet nozzle.

건의 캡을 열고 쏘세지실린트용 노즐을 캡에 끼워 넣는다.

Enlever le capuchon avant de l'applicateur et y insérer la buse.

取下胶枪前端的盖子，装入腊肠胶的喷嘴。

Entfernen Sie die vordere Rohrabdeckung vom Applikator und führen Sie die Folienbeuteldüse ein.

Снимите переднюю крышку цилиндра с пистолета и вставьте наконечник тубы.

Quite la tapa frontal del depósito del aplicador e introduzca la boquilla de la salchicha.

コーキングガンからフロントバレルキャップを取り除き、ソーセージパックのノズルを差し込んでください。



**6S**

Place the open sachet into the barrel.

쏘세지를 건의 파이프에 밀어 넣는다.

Placer le sachet dans le cylindre de l'applicateur.

把胶袋装入胶枪，并把喷嘴装入前盖中。

Setzen Sie den Folienbeutel in das Applikatorrohr und führen Sie die Düse in die Abdeckung ein.

Установите тубу в цилиндре пистолета и вставьте наконечник в крышку.

Coloque la salchicha en el depósito del aplicador e introduzca la boquilla en la tapa.

コーキングガンの中へソーセージパックを取り付け、ノズルをキャップへ差し込んでください。



**7S**

Replace front cap and ensure a tight fit to barrel.

캡을 닫고 캡이 파이프에 잘 잠겼는지 확인합니다.

Remettre le capuchon avant en place en vous assurant qu'il soit fermement serré au cylindre.

把前盖盖回并确保拧紧于枪管。

Bringen Sie die vordere Abdeckung wieder an und stellen Sie sicher, dass sie fest am Rohr angepasst ist.

Верните переднюю крышку на место и убедитесь, что она плотно закрывает цилиндр.

Vuelva a colocar la tapa frontal y asegúrese de que esté sujeta firmemente al depósito.

フロントキャップを取り付け、確実にバレルにはまるようにセットして下さい。

DISPENSING  
MATERIAL  
DISTRIBUTION  
DE MATÉRIEL  
MATERIALAUSGABE  
材料を分注  
실린트 도포  
调配物质  
Нанесение  
материала  
DISTRIBUCIÓN  
DEL MATERIAL



**8**

Rotate knob anticlockwise to reduce material flow. Turn knob clockwise to increase flow.

실린트의 양을 늘리기 위해서는 조절꼭지를 시계방향으로 돌리고, 양을 줄이기 위해서는 시계반대방향으로 돌립니다.

Tourner le régulateur dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le flux de matériel et dans le sens inverse pour réduire le débit.

逆时针旋转旋钮以减小流量，顺时针旋转旋钮以增大流量。

Drücken Sie den Knopf links herum, um den Materialausfluss zu reduzieren. Drehen Sie den Knopf rechts herum, um den Ausfluss zu erhöhen.

Поверните ручку против часовой стрелки, чтобы уменьшить поток материала. Поверните ручку по часовой стрелке, чтобы увеличить поток.

Gire la perilla hacia la izquierda para reducir el flujo de material. Gire la perilla hacia la derecha para aumentar el flujo.

材料の施工量を減少させるにノブを反時計回りに回して下さい。増やす場合は時計回りに回して下さい。



**9**

Squeeze trigger to dispense material. Release trigger to stop flow.

방아쇠를 당겨 실린트를 도포하고 방아쇠를 놓아 실린트 도포를 중지 합니다.

Appuyer sur la gâchette pour distribuer le matériel. Relâcher la gâchette pour arrêter l'écoulement.

握紧扳机开始施胶，松开扳机停止施胶。

Drücken Sie den Abzug zur Materialausgabe. Lösen Sie den Abzug, um den Ausfluss zu stoppen.

Нажмите на курок, чтобы нанести материал. Отпустите курок, чтобы остановить поток.

Apriete el gatillo para dispensar material. Suelte el gatillo para detener el flujo.

引き金を引いて材料を施工して下さい。施工を止める場合は、引き金を放して下さい。

**COX**<sup>®</sup>  
The original

SEE THE FULL COX RANGE AT [WWW.PCCOX.CO.UK](http://WWW.PCCOX.CO.UK)  
VOIR TOUTE LA GAMME À [WWW.PCCOX.CO.UK](http://WWW.PCCOX.CO.UK)  
DIE KOMPLETTE PRODUKTPALETTE FINDEN SIE UNTER [WWW.PCCOX.CO.UK](http://WWW.PCCOX.CO.UK)  
[WWW.PCCOX.CO.UK](http://WWW.PCCOX.CO.UK) 以裝備一式をご覧になってください。  
모든 제품은 웹사이트([WWW.PCCOX.CO.UK](http://WWW.PCCOX.CO.UK))에서 볼 수 있습니다.  
詳細説明見 [WWW.PCCOX.CO.UK](http://WWW.PCCOX.CO.UK)  
См. весь модельный ряд на [WWW.PCCOX.CO.UK](http://WWW.PCCOX.CO.UK)  
VEA TODA LA GAMA EN [WWW.PCCOX.CO.UK](http://WWW.PCCOX.CO.UK)